

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLIX. Ч. 193. Джерзі Сіті, Н. Дж., п'ятниця, 22-го серпня 1941.

No. 193. Jersey City, N. J., Friday, August 22, 1941.

VOL. XLIX.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE.

КНУДСЕН ЗАКЛИКАЄ АМЕРИКУ ДО ПРОТВЕРЗІННЯ Й ЧУЙНОСТІ

ВАШИНГТОН. — Вільям Кнудсен, один з директорів ОПМ, солідаризуючися з заявою президента Рузвельта, що американці мусять засудити собі небезпеку, заявив, що Америка не показує „власного духа“ в справі зусиль по справі оборони краю, „тому мабуть, що ніхто не скинув ще бомб на нас“. Хоч літаки та інші військові вироби не продукуються з повним задоволенням, говорив Кнудсен, проте він вірить, що Велика Британія при допомозі американської допомоги зможе поконати держави „осі“. Він твердив, що ніхто на світі не може випередити Америки в її промислових здібностях, тому нема страху за це, що американська продукція буде невистарчальною.

Кнудсен рівнож заявив, що в осіні цього року виріб самоходів знову впаде на 20% і що робочий тиждень може піднятися до 64 годин. Виминаючи конкретну відповідь на передвчорашній запит сенатора Бирда, начебто американська продукція цілком не дописала у виробництві військових матеріалів, Кнудсен заявив, що виріб літаків зростає з кожним місяцем.

БОЛЬШЕВИКИ ДІСТАНУТЬ ПРАВДОПОДІБНО ПОЗИЧКУ ВІД АМЕРИКИ

ВАШИНГТОН. — Джесі Джонс, федеральний адміністратор позичок, заявив на пресовій конференції, що Союзний Союз може дістати грошову позичку від Америки для плачення тих військових товарів, які він закуповуватиме в Злучених Державах Америки. Він заявив, що, хоч справи позички не порушувало на останніх розмовах між ним і радянським амбасадором Уманським, однак американський уряд готовий піти й на таку пропозицію, щоб тільки вдержати радянську армію в бойовій лінії проти Німеччини.

Джонс потвердив заяву президента Рузвельта, що поміч для Росії буде уділятися окремою дорогою, незалежно від постанов т. зв. „ліз-ленд“ закону про матеріальну поміч демократичним державам.

НІМЕЦЬКИЙ БОМБОВИК ПРОГНАНИЙ ЗНАД ІСЛЯНДІЇ

РЕКЯВІК (Ісландія). — Англійські літаки, т. зв. „тома-тави“, що є американської виробни, прогнали німецького бомбовика, що кружляв над недавно окупованою американськими військами Ісландією.

Був це перший німецький літак над Ісландією, відколи на острові прибули американські війська, 7. липня 1941. Згодуються, що німецький літак прилетів з Норвегії. Німці не відважилися бомбардувати острова.

„ЗНИЩЕННЯ НАЦИЗМУ — ОЗНАЧАЄ ВІЙНУ“ — КАЖЕ ПРОФЕСОР

НЮ ЙОРК. — На зібранні проти-інтервенційної організації „Америка перша“, яке відбулося в Карнегі Гол, д-р Г. Нобл МекКравен, голова Васар Каледжу, заявив, що заява Рузвельта-Чорчила про „знищення нацистичної тиранії“ означає війну для Америки. МекКравен твердив, що ніхто не може знищити такої потужної військової машини як Німеччина, самою лиш дипломатією; а підтримка Англії, хочби вона була якнайбільшою, також не вистарчає. До того треба буде, щоб Америка вступила до війни. Але й по есентуальній виграній Америки, говорив МекКравен, Америка більше втрапить як виграє. Ціле віче пройшло під знаком протесту проти інтервенційної політики теперішньої адміністрації.

На вічу промовляли ще: Ф. Ля Фолет, б. губернатор штату Висконсин; Майкел Стрендж, письменниця, та економіст Дж. Т. Флін.

КНЯЗЬ КЕНТУ ВІДВІДАЄ ПРЕЗИДЕНТА РУЗВЕЛТА

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт вибирається до Гайд Парку, де в суботу прийме на авдієнції князя Кенту, наймолодшого брата теперішнього англійського короля Юрія.

Приїзд князя Кенту з Канади на побачення з Рузвельтом, вважається даційою маніфестацією американсько-англійської приязні, яка від хвилі побачення Рузвельта з Чорчилем на морі ввійшла в стадію тісної дружби.

АМЕРИКАНСЬКА ФЛОТА ПАТРОЛЮЄ АТЛАНТИК

З АМЕРИКАНСЬКО-АТЛАНТИЧСЬКОЮ ФЛОТОЮ. — Як доносить кореспондент газети „Ню Йорк Таймс“, американська атлантичська флота виконує тепер широкі патрулюючі маневри на Атлантичному океані в цілі очищення водного шляху від німецьких підводних човнів і кружляків.

Крім очищення водних шляхів для вможливлення американської доставки для Англії, американська флота рівнож хоче заманіфестувати, що вона не боїться жадних погроз тоталітарних держав та на ділі показує, що вона вірить в доктрину „свободи моря“, беззастановно проголошувану американським урядом.

БУДУТЬ ПОМАГАТИ ЖИДАМ В СОВЕТСЬКОМУ СОЮЗІ

НЮ ЙОРК. — „Американська Федерація Польських Жидів“ повідомляє, що американські жиди матимуть змогу помагати своїм братам в Советському Союзі. Польський емігрантський уряд заявив, що він буде допомагати тим жидам, що були арештовані або вивезені в Сибір більшовиками. Згадана федерація каже, що вона вможливить цю допомогу, очевидно за згодою самого більшовицького уряду.

ФРАНЦУЗЬКИЙ АМБАСАДОР ВІЯСНЮЄ СТАНОВИЩЕ ПЕТЕНА

Гастон Генрі-Гей, французький амбасадор у Вашингтоні, зложив візиту секретареві стейту Голові й запевнив його, що французький уряд Петена не пішов на жадну військову кооперацию з Німеччиною, ані не обіцяв віддати їй свою флоту.

Як відомо, у своїй промові з 12. серпня ц. р. маршал Петен заявив, що Франція буде співпрацювати з Німеччиною та прилучиться до проти-советського походу. Всі думали, що це буде військова кооперация. Амбасадор заявив американським журналістам, що він показав Голові цілу низку карикатур Петена, котрі були поміщені в американській пресі. Він твердив, що таке трактування старого маршала Франції є жалюгідне, але тому, що американська преса є незалежною від уряду, він не зложив формального протесту проти цих пресових нападів.

„РОЗЕНБЕРГ, СЕВРЮК І МАВРАХ БУДУТЬ ПРАВИТИ УКРАЇНОЮ“ — КАЖУТЬ МОСКАЛІ

Під повишим наголовком, ньюйорське „Новое Русское Слово“, з дня 21. серпня ц. р. подає новинку з Лондону (без подання жерела), в якій читаємо: „Одержано тут з достовірних жерел вістки про правителів, котрих Гітлер збирається назначити для України.“

„Кукловою головою України буде мабуть бувший гетьман СКОРОПАДСЬКИЙ, або вожд українських нацистів АНДРІЙ МЕЛЬНИК. Фактичним правителем — „гавляйтером“ буде АЛЬФРЕД РОЗЕНБЕРГ, теоретик нацизму, з походження московсько-балтійський німець. Близькими помічниками Розенберга будуть: українець СЕВРЮК І БРУНО МАВРАХ, німець, що родився в Києві. Прапором нацистичної України буде гетьманський синьо-жовтий стяг“.

ВАЛЬТІН БОРЕТЬСЯ ПРОТИ ДЕПОРТАЦІЇ В НІМЕЧЧИНУ

Відомий комінтернський і гештапівський агент Кребс-Вальтін, з походження німець, котрого знає світ з написаної ним книжки „3 ночі“, вніс до губернатора К. Л. Олсона в Сакраменто, Каліф., прохання відкликати його депортації до Німеччини.

Він просить, щоб йому позволено постійно перебувати в Америці та тим „ударемнитися намагаючи нацистів і комуністів віддати його до рук Гітлерівських катів за це, що він став невблагальним ворогом тоталітарних режимів“.

Як відомо, Вальтін, котрого повне справжнє ймення є Річард Юлій Герман Кребс, був засуджений в Лос Анджелес, Каліф., на 4 роки тюрми за атентат на комуністичного прокуратора в 1926. р. Він закупив в стейті Коннектикут 85-акрову господарку.

НА ПРИКАЗ СТАЛІНА СОВЕТСЬКІ ВІЙСЬКА ВИСАДИЛИ В ПОВІТРЯ ДНІПРЕЛЬСТАН

На особисте припоручення Сталіна війська маршала Будьонного, діючи в полудневій Україні, висадили в повітря побудовані на Дніпрі шлюзи, звані Дніпрельстан. Причини цього висадження ті, що в той спосіб Сталін хоче викликати штучну повінь в довшім бігу Дніпра і спинити німецький похід; далі хоче знищити міст, що веде по верху цієї шлюзи; і вкінці хоче знищити те джерело електричної сили, яке обслуговує промисловий центр Кривий Ріг, занятий недавно німцями. Але, говорять знавці, тим вчинком Сталін знищив величезні урожайні околиці, бо заліяв їх водою і покрив намулом. Далі, знищивши Дніпрельстан, позбавив електричного струму також другий промисловий центр України, що лежить в Дононському Крижі.

ВОРОШИЛОВ ЗАКЛИКАЄ ДО ОБОРОНИ ЛЕНІНГРАДУ

Маршал Ворошилов видав заклик до советських військ, щоб до останнього обороняли Ленінград, та не віддали його в руки німців. Те гарне місто, каже він, советські робітники побудували власними руками. Воно не було в руках ворога навіть за часів попередньої війни і революції. Хай і тепер советські воїни напружать всіх сил та не допустять до цього німців.



НАПАД НА КОЛЬОНІЮ. — Англійський цензор каже, що ця світлина, знята британськими летунами, представляє напад британської летничої ескадри на німецьке місто Кольонію (Кельн). Мовляв, британські летуни летіли часто не вище як сто стій понад землю й розбили електровню підчас свого нападу в білий день. Світлина показує дими, що піднімаються з місць, де розівалися бомби.

НІМЦІ ЗАЛИШАТЬ КОЛЕКТИВНІ ФАРМИ НА УКРАЇНІ ТА В ІНШИХ НИМИ ЗАНЯТИХ ТЕРИТОРІЯХ

БЕРЛІН. — Німецькі газети приносять начерк німецької аграрної політики на Україні і в інших окупованих територіях. Всупереч сподіванням деяких неутраляних обсерваторів німці не задумують запроваджувати індивідуальної хліборобської господарки, але рішилися задержати той лад, що його залишили Совети, з тою лиш різницею, що не будуть душити індивідуального хлібороба так, як це робила советська влада, а дозволять йому мати малий городець і кусок землі під засів збіжжя, та деякий живий інвентар. Але колективні хозяйства, залишені більшовиками, німці далі збережуть в цілості.

Неутраляні обсерватори думали, що німці, йдучи на Україну й інші частини Советів, напишуть на своїх прапорах клич „Поворот землі в руки селянина“. Тим кличем, кажуть вони, німці певно булиб зеднали собі велику частину советських хліборобів, які ненавидять колективного хозяйства. Але німці цього не зробили. Тепер вияснюється чому. Вони хочуть задержати старий лад, а то тому, що перехід до індивідуального хозяйства заподієв би в економічній системі здобутих країв великі шкоди. Поперше нині нема там в достаточній кількості потягових звірят; далі нема подостатком робочих рук, бо советська влада велику частину людей потягнула за собою. Але найважлишою причиною є це, що та колективна система, як це вже випрактиковала советська влада, дає урядови найкращу нагоду контролювати хліборобством, його плодами, та не допускати до можливих саботажів.

СОВЕТСЬКІ НАДІЇ НА АМЕРИКУ

ЛОНДОН. — В добре поінформованих колах Лондону говорять про виследи нарад американського представника Гопкінса зо Сталіном. В тих розмовах, кажуть ті кола, Сталін мав заявити Гопкінсови, що хоч положення Советів уважає поважним, але не попадає з цієї причини в ніяку зневіру, бо переконали, що Совети дадуть собі таки раду з німцями. Ті надії Сталін опирає на таких причинах: йому вдалось здавити серед всіх шарів своєї суспільності членів „п'ятої колумни“, яких він вчас внарештував і вистріляв; комунікації Советів далі залишаються не зірваними, не звертаючи уваги на німецьку повітряну силу; промисл Советів, який він розбудовував горлячково впродовж останніх десятиок літ на стільки сильний, що навіть без західної України може забезпечити армію в потрібні продукти. Проте Сталін натискає на Гопкінса, щоб той старався прислати до Советів якнайскорше поміч. Гопкінс, кажуть лондонські кола, захоплений Советами і також вірить в їх перемогу.

БРИТАНІЯ НАТИСКАЄ НА ІРАН

ТЕГЕРАН (Іран). — Іранський шах виголосив промову до кадетів своєї армії і сказав, щоб вони в теперішню хвилю були готові до посяг. Описав шах пояснив, що ті кадети скоро самі переконаються, чому він ужив тих слів.

ЛОНДОН. — Бритійський уряд вичікує відповіді з боку іранського уряду, на свою ноту, щоб Іран викинув зо своїх границь 3,000 німецьких „туристів“. Іран не хоче цього зробити, а британський уряд загрозив йому мілітарною акцією. Є таке переконання, що вже в найближчих днях британські сили заатакують Іран.

НІМЦІ НАТИСКАЮТЬ НА ТУРЕЧЧИНУ

ІСТАМБУЛ. — Німецькі влади натискають на Туреччину, щоб та відкрила для них Дарданелі, через які Німеччина хоче перепроводити до Чорного моря свої і італійські кораблі. Туреччина відтягається. Але вона дозволила вже німцям переправити туди декілька малих військових лодок. Ходять чутки, що щоб обхлещити з правого боку для Туреччини цей дозвіл на переїзд, німці задумують „продати“ Болгарії десять італійських військових кораблів, а тоді Туреччина, навіть на основі своїх старих зобов'язань, мусітиме дозволити Болгарії перепроводити через Дарданелі ці кораблі до своїх портів на Чорному морі.

НАТИСК БРИТІЙЦІВ НА ДЖІБУТІ

ВІПІ. — З французької колонії на східній бережжі Африки, Джібуті, до Віші через радіо прийшла вістка, що положення французьких властей в названій колонії є дуже критичне. Бритійці блокують ту колонію і в ній повстав великий брак живности, та інших потрібних речей. А коли один малий французький корабель хотів привести поживу, то британці його обстріляли. Бритійці громадають на границі Джібуті військо.

"СВОБОДА" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
by the Ukrainian Press and Book Company, Inc.,
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед
появою числа, в котрім оголошувач хоче мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

БИТВА ЗА УКРАЇНУ

Так затитулював у минулу неділю „Нью Йорк Таймс" одну з своїх статей про війну між Німеччиною й Росією.

Що це справді битва за Україну, видно з висказів німецької офіційної пропаганди, що в початку цієї війни заповідала, що Німеччина займе до зими Україну, Ленінград і Москву. Це була зовсім логічна ціль з німецького боку. Німеччині треба було передовсім хліба, а деж можна хліба дістати, як не в Україні, шпихлірі Європи? До того посідання України є важним для Німеччини ще й з того боку, що на Україні є поважні копалини, вугілля, заліза, й мангану, тощо. До того Україна має порти, важні для зв'язків з зовнішнім світом; за захоплення Німеччиною портів Чорного моря, Балтійського й Білого, Росія була би зовсім відокремлена від морської комунікації на європейський бік. Наконеч, посідання України важне як країни, що лежить на дорозі до нафтових теренів на Кавказі, які Німеччина теж хотіла би добути, та на Близький Схід, куди Німеччина піде для боротьби проти Бритійської Імперії.

Росія знає добре цю вагу України для Німеччини й тому вона поклала стількі зусиль, щоб поприбавити України Німеччині не дати. Через те вона й з такою жорстокістю розправлялася з усіма людьми, котрих вона підозрювала за брак симпатій для Росії. Через це гори трупів постріляних чекістами людей в українських містах і селах України.

Та проголошення Німеччиною захоплення всієї Правобережної України не є українською перемогою. Звільняється щоправда той край до зневаженої російської влади, але не звільняється на волю, а руки українського населення, в руки української влади. Як відступає російська армія й пропадає спираючися на штиках російська державна влада, на її місце не приходить до влади воля українського народу.

Головна квартира райхсфєрера Гітлера в своїм спеціальним комунікаті про захоплення західної України згадує попри німецькі війська ще й румунські, італійські й мадярські. Звісно, що нині ці війська йдуть, щоб зазначити свій союз з Німеччиною, але стоячі за ними державні уряди мають певно задні пляни використати привабливість своїх військ для добування українських територій для держав Румунії, Італії й Мадярщини. Що Румунія й Мадярщина йдуть на Україну, щоб загарбувати українські території, це ми знаємо зовсім певно. Щодо Італії, то дехто міг би сумніватися. Однак, чейже ніяка держава не буде видавати великі гроші на війну просто для спорту, щоб поставитися. Італія ще після першої світової війни висилала свої війська на Україну: знаєж вона, що найкращі макарони робляться з української пшениці. І по невдачі заволодіння італійської колонії в Етіопії, Мусолінові могло би забатися мати колонію над Чорним Морем.

І Німеччині з такими претенсіями до України з боку румунів, мадярів і італійців дуже вигідно, бо це дає Німеччині нагоду об'явити себе початковим розумним суддею над претенсіями до України й не дати Україні українцям, а засеквеструвати Україну для себе.

ЧИ БРАК ІНТЕЛІГЕНТНИХ СИЛ?

Нераз ми чуємо завваги, що „моралів". Але, щоб вестоне зроблено якоїсь суспільної роботи, бо не було кому. Найчастіше появляються завваги, ченій формі навести ті „морали" в дану пору, на даному місці, не було відповідної інтелігентної людини.

Ті завваги відносяться до минулого, але можна сподіватись, що вони відноситься будуть і до будучого. За десять, двадцять, чи п'ятдесят літ, двайцять і аналісти нашого американського життя, правдоподібно будуть говорити, що „американсько-українська суспільність не виконала яксаїд своїх завдань супроти старого краю тому, бо не мала в відповідний момент відповідних людей".

Погляньмо на цю справу тверезо, шире і отверто. Чи справді наша суспільна робота так поставлена, що вона похолонула в себе кожну нашу інтелігентну одиницю, а проте залишила ще багато порожніх місць для інших інтелігентних одиниць, яких брак? Чи може справи мають ся інакше: навіть та мала кількість інтелігентних одиниць, що маємо, не є втягнені до суспільної роботи, а пропадає по різних закутках віддає свою енергію чужим підприємствам, щоб здобути в той спосіб прожиток?

Багато є в нас інтелігентних сил, які не є втягнені до суспільного веза. Вони блукають без заняття, доки не причальть до якоїсь чужої пристані і там не потонуть. Якби списати всі ті наші інтелігентні сили, які пересунулись через наше суспільне життя в Америці за останніх 50 літ, то нарахував би не сотки, а тисячі. Всі вони десь пропадали. Залишилась лиш горстка. А й з тих, з бігом літ, затирається одно назвище за другим.

Деякі з них крутяться біля нашого суспільного веза і хочуть віддати себе всеціло на услуги суспільності, але так, щоб здобути водночас своєю працею собі прожиток. Не знайшовши цього, вони огрічені йдуть до чужих. По якійсь часі слух по них гине. А запитайте такого чоловіка, йому він відійшов від свого суспільного життя, він відповість: „Я хотів працювати для свого народу, але мені не дали нагоди, мене відтрутили. Платні позиції позабирали нечисельні одиниці; вони другогого не допустять".

Ми хочемо бути справедливими з тими інтелігентними особами, що в такий спосіб відходять від українського життя і не будемо їм виписувати дружиною. Та вона відчувала стан його душі.

— Богдане, друже мій, не годиться самого себе обдурювати. Я сама найкраще знаю, який мій стан здоров'я, й ти це знаєш, тільки силкуєшся не показати цього по собі. Мої діти почислені. Мені діток найбільше жалю. Бо ти молодий, одружившись незабаром, а згодом й забудеш свою Ганну... Так, так, живий живіт гадає, дарма... Колиб тільки дісталися тобі годяща жінка, над пасниками дрібними не змушувалася...

Богдан не втерпів. Припав головою до грудей вмираючої й гірко заридав. Ганна гладила вимарнілою рукою його голову, потішала й заспокоювала, як могла.

— Головою стіни не пробеш, мій любий, плачем долі не випросиш, хіба, що серцю полегчає від сердечного плачу... Так мусить бути, бо така вже людська доля. Може ти ще коли мені зазидувати будеш, що я вже під муравою... О, моя душа віщує, що жде тебе не легке життя. Маєш лютих ворогів, що на твою голову дибають й загублять то-

ратури, і т. п. яке серед інших обставин можнаб поглибити і використати для нашої суспільної роботи, з них вивірює. Вони пропадають для своєї суспільності раз на все.

По правді сказати, навіть ті інтелігентні сили, які пішли між чужих, вибились на „людей", в більшості так само пропадають для української суспільності в Америці. Бо велика частина з них, пробиваючись серед чужих, водночас палила до ґрунту всі зв'язки з своєю суспільністю. А друга частина, та, що повернулася до своїх присвячує своїй суспільності тільки дрібненьку частину свого мозку, свого знання, своєї підприємовності. Бо решту абсорбує те заняття, те становище, яке видвинуло їх серед чужих на передовісі місця. Для своєї суспільності лишаються лише окрухи.

Хай читач має на увазі, що ми нікого не обороняємо і нікого не осуджуємо. Стверджуємо лише факти; з яких опісля кожний буде міг сам зробити свій власний висновок. Бо здається нам, що щось десь „не кляпнує". З одного боку говоримо, що „брак інтелігентних сил", з другого боку ті сили не знаходять в нас пристановища і ми їх огріченими відручаємо на те, щоб вони свою фізичну й інтелектуальну енергію витрачали на цілком інші, не зв'язані зовсім з нашою суспільністю, цілі.

Щобільше, і нині можна подибати випадки, в яких ми радимо нашим молодим і надійним силам, щоб вони йшли собі геть, між чужих. „Пробивайтесь серед них, бо серед своїх загинете". Припустім, що вони підуть. Що станеться з ними? Невже можна вимагати від інтелігентного чоловіка, який свою енергію витрачає на прожиток серед чужих, щоб стало, повною умовою і фізичною силою працював додатково і для своєї суспільності?

Припустім, що можна від них такого вимагати. Але кожному, хто мав нагоду виконувати якусь умову роботу, відомо, що умова робота, це, як кажуть американці, „фул тайм джаб". Умова робота не раз тяжча від фізичної. Хто втомиться впродовж вісьмох годин іншою працею, мало енергії залишається йому для думання вечорами.

Це додаткове вечірнє думання булоб лиш „окрухами", менше вартими, як просто зовсім до нічого не здатними. Корисне, продуктивне думання потребує систематичної, нерозривної напруги, спокою нервів, розваги. Знервоване цілоденною працею в фабри-

вмираючі люди бачуть далі, як здорові, бо душа виходячи з тіла має над ними перевагу... Може справді Господь післав йому цю дівчину для кращої долі...

Та враз налякався цієї думки. Таж його дружина ще живе. Таж це великий гріх супроти вірної дружини, що з нею стільки літ щасливо прожив...

— Господи, прости гріха — бився в груди. — Відверни від мене, Боже, ці грішні думки... Не спокуйшай, мене, дияволе, не піддавай мені такої погани. Боже! Чи й цієї бідній терплячій Ганні, що вже на тому світі, свої гріхи спокутувала, теж нечистий цю спокусиву думку підшепнув?

Поглянув на ікону святої Покрови, перехрестився та став шептати молитви...

Кинувся до праці, то в сотенній канцелярії то в своєму хазяїстві, та всюди ця остання розмова з дружиною непокоїла його. Нераз думав: нечистий — хитра штука. Вмі поочей й показала йому новий світ. Ще довго можна буде в ньому жити...

Ганя гарна дівчина, проворна та до діток прихильна...

3 ГОЛОСІВ ПРЕСИ ПРО УКРАЇНУ Й УКРАЇНЦІВ

Гітлер на Україні.

РИМ. — Агенція „Нешенел Прес Сервіс" подає під датою 19. серпня ц. р. за римським радієм, що Гітлер перебуває тепер на Україні. Він мав оглянути східний фронт на лінії Козятин—Київ.

Мадярські й українські війська в Польщі.

БУДАПЕШТ. — Ця сама агенція з 15. серпня ц. р. подає за мадярським радієм, що до Польщі небаром прибудуть сильніші відділи мадяр-

ці, чи в ресторани, тіло, не здатне до розважного, корисного вечірного думання. А хто думає, що здатне, робить тяжку помилку. Навіть колиб хто хотів побороти своє тіло і в очорами таки пробував витискати з свого мозку наукові цінності, переконувалось скоро, що це праця понад сили. По певним часі він заломиться і все покине.

Зрозуміло, що є винятки. Всюди, в кожній галузі є винятки і всім людям ті винятки треба ставити за взірць. Бо, бачучи перед собою той взірць, чоловік не раз поборє і тяжкі труднощі. Але для об'єктивної правди, не можна всіх пересічних людей міряти тими мірами, які можна приміняти лише до виімково здібних і витривалих.

Зрештою навіть про найздібніших і найвитриваліших можна сказати, що їх зусилля скорше чи пізніше таки заломляться, хоч пізніше, їх вселяти стріле остаточно та дола, що стрінула слабших одиниць.

Ці завваги відносяться не лиш до нашого українсько-американського суспільного життя. Воно відноситься до інших наших еміграцій. Ми знаємо, наприклад, що по першій світовій війні, в ріжні європейські краї вивандрували тисячі наших інтелігентних одиниць. Деякі з них, безсумнівно, поборили дуже тяжкі перешкоди, вибились на верх і зробили багато корисної роботи для себе і для свого народу. Але решта пережила десятки літ еміграції тихо.

Як сказано, завданням цієї статті не є комуся дорікати за це, та когось „моралізувати", тільки звернути увагу на ці факти; зокрема на ту неопослідовість, мовляв, багато інтелігентних осіб всюди пропадає, а проте „брак інтелігентних сил".

ського й українського війська. Польська газета, подаючи цю новинку, пише, що мадярське радіо говорило, начебто „українці надавалися найкраще для окупації Польщі, тоді коли мадяри відуть скоро на фронт".

Вісті з Львова.

НЬО ЙОРК. — Польська газета „Нови Свят" подає за російським „Новим Словом", що Львів не є дуже знищений. Найбільше потерпів двірць й передмістя. Життя Львова повертає до нормального способу. Український театр розпочав свою артистичну діяльність виставою відомої оперети „Запорожець за Дунаєм". Численні державні будинки як університет, політехніка і ін., прикрашені портретами св. Володимира, національного патрона українців. Багато українських активістів, що досі замешкували Генерал-Губернаторство, масово переселяються тепер до Сх. Галичини.

Кажуть, що розстріляно багато большевиків у Львові.

СТОКГОЛЬМ. — Як подає ПАТ (Польська Агенція Телеграфічна), советське посольство випустило листи, на підставі яких вносять, що по здобутті Львова німці мали розстріляти багато большевиків.

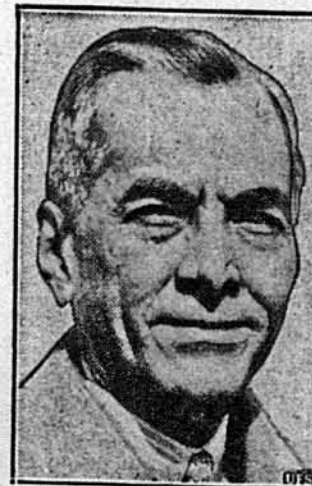
Польки й чехи роблять жнива на Україні.

ЖЕНЕВА. — НПС подає, що німці мають тисячі польських і чеських робітників на Україні, які збирають жнива. Завдяки їм вдалося німцям зібрати „мільони бушлів української пшениці".

Не знати, чи це правда, чи німецька пропаганда. Більше як певним є подає агенція, що німці при допомозі такої праці встигли зібрати багато збіжжя. Тим робом вони випередили большевицьких саботажників, котрі мали приказ від Сталіна нищити збіжжя за тими німецької армії. Німецьке командування перекинуло велику кількість всяких господарських машин на Україну для влакшення збору збіжжя.

Можливість тифу на Україні.

БЕРНО. (Швайцарія). — Польські чинники подають, що в цілій східній Європі, в Польщі, Україні, Білорусі, балтійських краях та Росії, висить страшне марево плямистого й жолудкового тифу. Німцям браку санітарних засобів, і не зважаючи на це, що вони мобілізують всі лікарські сили з цілої Європи, їм не вдається запобігти цій страшній хворобі, якою є тиф.



МАНУЕЛЬ КЕСОН,

що досі є президентом Філіппін, знову кандидує на цей уряд при виборах, що відбудуться в листопаді. Він підпирав політику Злучених Держав і Англії.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА

ВПИСУЙТЕ СВОЇХ ДІТЕЙ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ І В ТАКИЙ СПОСІБ ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ІХ БУДУЧИНУ.

АНДРИЙ ЧАРКОВСЬКИЙ.
ПЕРЕД ЗРИВОМ
Історична повість.

Хлопчик держав палець у Стрінув їх у снігах. Ганя була роті, дивився тупо на матір і заплакана.

— А що недужа?

— Тепер мабуть заснула, а я забрала діти, щоби був спокій. Для недужого сон велике добро.

Богдан дивився у слід за нею. Вона була гарна русавка, струнка й чепурна. Ідучи, палила мов рибка, наче землі не доторкала.

— Пізнати, що полька, — подумав собі Хмельницький, — панські манери в неї, й хоч на чужому сміттю, почуває себе панєю.

Ганя Хмельницька догоряла. Богдан був безрадий. Мупальчик смоктав. Недужа гляділа на них кризь слюзи. Врешті знемоглася й впала на по-дружині останніх хвилин життя. Показував із себе веселого, повного надії, хоч серце кривавилося із жалю за вірною

Мала Ганя все щось щебетала. Юрась мовчав і тільки пальчик смоктав. Недужа гляділа на них кризь слюзи. Врешті знемоглася й впала на по-дружині останніх хвилин життя. Показував із себе веселого, повного надії, хоч серце кривавилося із жалю за вірною

КАСОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ЗА ЛИПЕНЬ 1947 РОКУ

ПРИХІД:				РОЗХІД:				МОЛОДІЖНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ			
Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1. 286.18	165.	331. 65.10	402.	11. 260.45	11.40	241. 1.33	355.	1. 4.95	118.	241. 1.33	355.
2. 179.19	166.	332. 82.83	403.	12. 260.45	11.40	242. 10.35	356.	2. 8.10	119.	242. 10.35	356.
3. 129.49	167.	333. 251.03	404.	13. 260.45	11.40	243. 6.75	357.	3. 3.15	120.	243. 6.75	357.
4. 97.92	168.	334. 319.56	405.	14. 260.45	11.40	244. 1.13	358.	4. 1.80	121.	244. 1.13	358.
5. 28.03	169.	335. 64.93	406.	15. 260.45	11.40	245. 3.83	359.	5. 10.65	122.	245. 3.83	359.
6. 278.30	170.	336. 283.43	407.	16. 260.45	11.40	246. 6.30	360.	6. 1.80	123.	246. 6.30	360.
7. 213.79	171.	337. 111.73	408.	17. 260.45	11.40	247. 11.25	361.	7. 19.12	124.	247. 11.25	361.
8. 189.43	172.	338. 320.34	409.	18. 260.45	11.40	248. 2.50	362.	8. 10.80	125.	248. 2.50	362.
9. 168.91	173.	339. 111.73	410.	19. 260.45	11.40	249. 6.08	363.	9. 11.85	126.	249. 6.08	363.
10. 109.48	174.	340. 210.66	411.	20. 260.45	11.40	250. 1.23	364.	10. 5.40	127.	250. 1.23	364.
11. 109.48	175.	341. 414.	412.	21. 260.45	11.40	251. 2.70	365.	11. 12.15	128.	251. 2.70	365.
12. 116.15	176.	342. 89.84	413.	22. 260.45	11.40	252. 3.37	366.	12. 9.00	129.	252. 3.37	366.
13. 81.59	177.	343. 87.42	414.	23. 260.45	11.40	253. 1.81	367.	13. 5.40	130.	253. 1.81	367.
14. 44.53	178.	344. 129.00	415.	24. 260.45	11.40	254. 6.53	368.	14. 6.30	131.	254. 6.53	368.
15. 9.42	179.	345. 30.75	416.	25. 260.45	11.40	255. 1.13	369.	15. 4.30	132.	255. 1.13	369.
16. 9.42	180.	346. 74.94	417.	26. 260.45	11.40	256. 6.8	370.	16. 14.18	133.	256. 6.8	370.
17. 30.52	181.	347. 65.81	418.	27. 260.45	11.40	257. 3.67	371.	17. 9.90	134.	257. 3.67	371.
18. 140.33	182.	348. 421.	419.	28. 260.45	11.40	258. 3.37	372.	18. 8.10	135.	258. 3.37	372.
19. 14.87	183.	349. 65.81	420.	29. 260.45	11.40	259. 3.67	373.	19. 9.22	136.	259. 3.67	373.
20. 286.15	184.	350. 163.67	421.	30. 260.45	11.40	260. 4.50	374.	20. 5.58	137.	260. 4.50	374.
21. 137.00	185.	351. 84.26	422.	31. 260.45	11.40	261. 7.20	375.	21. 2.70	138.	261. 7.20	375.
22. 285.21	186.	352. 113.20	423.	32. 260.45	11.40	262. 1.80	376.	22. 6.08	139.	262. 1.80	376.
23. 60.30	187.	353. 43.15	424.	33. 260.45	11.40	263. 2.50	377.	23. 2.70	140.	263. 2.50	377.
24. 116.60	188.	354. 14.51	425.	34. 260.45	11.40	264. 3.67	378.	24. 6.08	141.	264. 3.67	378.
25. 129.09	189.	355. 70.52	426.	35. 260.45	11.40	265. 1.13	379.	25. 3.40	142.	265. 1.13	379.
26. 27.11	190.	356. 29.58	427.	36. 260.45	11.40	266. 6.8	380.	26. 2.70	143.	266. 6.8	380.
27. 47.29	191.	357. 43.15	428.	37. 260.45	11.40	267. 3.67	381.	27. 12.15	144.	267. 3.67	381.
28. 154.83	192.	358. 225.39	429.	38. 260.45	11.40	268. 7.20	382.	28. 6.08	145.	268. 7.20	382.
29. 196.40	193.	359. 81.31	430.	39. 260.45	11.40	269. 1.80	383.	29. 2.70	146.	269. 1.80	383.
30. 74.70	194.	360. 157.96	431.	40. 260.45	11.40	270. 3.37	384.	30. 6.08	147.	270. 3.37	384.
31. 165.18	195.	361. 43.15	432.	41. 260.45	11.40	271. 1.80	385.	31. 3.40	148.	271. 1.80	385.
32. 31.29	196.	362. 71.04	433.	42. 260.45	11.40	272. 11.25	386.	32. 2.70	149.	272. 11.25	386.
33. 159.82	197.	363. 38.2	434.	43. 260.45	11.40	273. 6.8	387.	33. 4.50	150.	273. 6.8	387.
34. 51.65	198.	364. 48.71	435.	44. 260.45	11.40	274. 1.13	388.	34. 11.85	151.	274. 1.13	388.
35. 161.20	199.	365. 41.27	436.	45. 260.45	11.40	275. 1.58	389.	35. 3.37	152.	275. 1.58	389.
36. 133.84	200.	366. 27.75	437.	46. 260.45	11.40	276. 8.80	390.	36. 12.60	153.	276. 8.80	390.
37. 237.13	201.	367. 364.97	438.	47. 260.45	11.40	277. 25.65	391.	37. 9.70	154.	277. 25.65	391.
38. 368.64	202.	368. 44.3	439.	48. 260.45	11.40	278. 10.60	392.	38. 17.78	155.	278. 10.60	392.
39. 29.07	203.	369. 220.62	440.	49. 260.45	11.40	279. 2.70	393.	39. 1.80	156.	279. 2.70	393.
40. 26.81	204.	370. 72.14	441.	50. 260.45	11.40	280. 1.80	394.	40. 2.90	157.	280. 1.80	394.
41. 176.61	205.	371. 44.10	442.	51. 260.45	11.40	281. 3.38	395.	41. 6.30	158.	281. 3.38	395.
42. 67.56	206.	372. 67.51	443.	52. 260.45	11.40	282. 8.78	396.	42. 2.50	159.	282. 8.78	396.
43. 119.09	207.	373. 130.67	444.	53. 260.45	11.40	283. 4.75	397.	43. 7.43	160.	283. 4.75	397.
44. 396.22	208.	374. 28.47	445.	54. 260.45	11.40	284. 90	398.	44. 13.72	161.	284. 90	398.
45. 26.18	209.	375. 13.79	446.	55. 260.45	11.40	285. 2.25	399.	45. 4.50	162.	285. 2.25	399.
46. 54.22	210.	376. 23.99	447.	56. 260.45	11.40	286. 37.55	400.	46. 4.28	163.	286. 37.55	400.
47. 45.48	211.	377. 215.85	448.	57. 260.45	11.40	287. 7.65	401.	47. 4.95	164.	287. 7.65	401.
48. 39.98	212.	378. 59.22	449.	58. 260.45	11.40	288. 1.80	402.	48. 8.78	165.	288. 1.80	402.
49. 176.42	213.	379. 26.38	450.	59. 260.45	11.40	289. 5.63	403.	49. 2.38	166.	289. 5.63	403.
50. 83.02	214.	380. 22.00	451.	60. 260.45	11.40	290. 2.45	404.	50. 9.70	167.	290. 2.45	404.
51. 90.34	215.	381. 284.27	452.	61. 260.45	11.40	291. 6.53	405.	51. 3.60	168.	291. 6.53	405.
52. 79.29	216.	382. 38.02	453.	62. 260.45	11.40	292. 8.53	406.	52. 11.05	169.	292. 8.53	406.
53. 64.89	217.	383. 312.28	454.	63. 260.45	11.40	293. 3.38	407.	53. 6.52	170.	293. 3.38	407.
54. 56.28	218.	384. 69.42	455.	64. 260.45	11.40	294. 2.70	408.	54. 8.80	171.	294. 2.70	408.
55. 144.07	219.	385. 32.39	456.	65. 260.45	11.40	295. 10.15	409.	55. 1.57	172.	295. 10.15	409.
56. 180.35	220.	386. 191.13	457.	66. 260.45	11.40	296. 5.18	410.	56. 12.15	173.	296. 5.18	410.
57. 139.46	221.	387. 35.44	458.	67. 260.45	11.40	297. 8.95	411.	57. 6.52	174.	297. 8.95	411.
58. 210.34	222.	388. 166.67	459.	68. 260.45	11.40	298. 1.57	412.	58. 8.80	175.	298. 1.57	412.
59. 38.62	223.	389. 16.47	460.	69. 260.45	11.40	299. 8.78	413.	59. 1.57	176.	299. 8.78	413.
60. 34.94	224.	390. 328.27	461.	70. 260.45	11.40	300. 2.25	414.	60. 2.25	177.	300. 2.25	414.
61. 125.63	225.	391. 47.2	462.	71. 260.45	11.40	301. 24.30	415.	61. 9.23	178.	301. 24.30	415.
62. 435.24	226.	392. 42.22	463.	72. 260.45	11.40	302. 9.23	416.	62. 9.50	179.	302. 9.23	416.
63. 155.21	227.	393. 13.87	464.	73. 260.45	11.40	303. 3.58	417.	63. 5.40	180.	303. 3.58	417.
64. 239.65	228.	394. 283.40	465.	74. 260.45	11.40	304. 5.40	418.	64. 25	181.	304. 5.40	418.
65. 150.63	229.	395. 52.83	466.	75. 260.45	11.40	305. 6.75	419.	65. 1.58	182.	305. 6.75	419.
66. 205.45	230.	396. 94.39	467.	76. 260.45	11.40	306. 4.50	420.	66. 5.85	183.	306. 4.50	420.
67. 21.12	231.	397. 45.71	468.	77. 260.45	11.40	307. 6.30	421.	67. 6.30	184.	307. 6.30	421.
68. 215.06	232.	398. 161.43	469.	78. 260.45	11.40	308. 1.10	422.	68. 13.27	185.	308. 1.10	422.
69. 261.63	233.	399. 154.63	470.	79. 260.45	11.40	309. 4.95	423.	69. 4.95	186.	309. 4.95	423.
70. 70.91	234.	400. 175.92	471.	80. 260.45	11.40	310. 1.45	424.	70. 6.51	187.	310. 1.45	424.
71. 69.18	235.	401. 265.79	472.	81. 260.45	11.40	311. 3.24	425.	71. 6.51	188.	311. 3.24	425.
72. 94.42	236.	402. 373.18	473.	82. 260.45	11.40	312. 18.45	426.	72. 6.51	189.	312. 18.45	426.
73. 52.81	237.	403. 26.46	474.	83. 260.45	11.40	313. 3.60	427.	73. 6.51	190.	313. 3.60	427.
74. 190.35	238.	404. 104.09	475.	84. 260.45	11.40	314. 3.60	428.	74. 6.51	191.	314. 3.60	428.
75. 321.92	239.	405. 108.72	476.	85. 260.45	11.40	315. 1.80	429.	75. 6.51	192.	315. 1.80	429.
76. 140.56	240.	406. 69.23	477.	86. 260.45	11.40	316. 3.60	430.	76. 6.51	193.	316. 3.60	430.
77. 65.44	241.	407. 22.14	478.	87. 260.45	11.40	317. 1.80	431.	77. 6.51	194.	317. 1.80	431.
78. 184.40	242.	408. 128.23	479.	88. 260.45	11.40	318. 3.60	432.	78. 6.51	195.	318. 3.60	432.
79. 68.50	243.	409. 69.23	480.	89. 260.45	11.40	319. 3.60	433.	79. 6.51	196.	319. 3.60	433.
80. 214.40	244.	410. 7.91	481.	90. 260.45	11.40	320. 3.60	434.	80. 6.51	197.	320. 3.60	434.
81. 248.75	245.	411. 32.35	482.	91. 260.45	11.40	321. 3.60	435.	81. 6.51	198.	321. 3.60	435.
82. 331.42	246.	412. 16.20	483.	92. 260.45	11.40	322. 3.60	436.	82. 6.51	199.	322. 3.60	436.
83. 217.10	247.	413. 29.35	484.	93. 260.45	11.40	323. 3.60	437.	83. 6.51	200.	323. 3.60	437.
84. 182.22	248.	414. 7.08	485.	94. 260.45	11.40	324. 3.60	438.	84. 6.51	201.	324. 3.60	438.
85. 37.82	249.	415. 14.02									

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ ЗА ЛИПЕНЬ 1941 РОКУ

НОВИЙ ВІДДІЛ:

Зорганізовано новий відділ, ч. 478, в Іст Торонто, Онт. Канада.

ЗЛУКА ВІДДІЛІВ:

Від. ч. 420, в Шарон, Па., злучився з відділом 386, створивши один відділ У. Н. Союзу ч. 386, в Шарон, Па.

РОЗВ'ЯЗАНІ ВІДДІЛИ:

Розв'язано від. 215, в Нью Йорку, Н. Й., з причини недостатнього числа членів, а членом видано переступні листи.

НОВІ ЧЛЕНИ:

В. 1. Жирів Іван.
В. 5. Дайсак Олена.
В. 8. Лозук Анна.
В. 15. Андрій Розалія, Флак Станіслав, Василь Володимир.
В. 16. Смоляк Іван.
В. 17. Пішок Анна Е., Пішок Віктор Андрій.
В. 28. Харкавий Стефан.
В. 30. Конельський Михайло, Пінга Теодор.
В. 38. Бішон Катерина, Гомик Віліс, Смоляк Зоя, Смоляк Григорій, Маслій Дмитро.
В. 39. Войталь Нікола, Трач Володимир, Андрусин Анна.
В. 50. Дікнікова Юлія.
В. 53. Малевич Богдан Р.
В. 62. Креуль Марія, Данько Нікола, Староста Дмитро.
В. 63. Михалішин Андрій, Буряк Ольга.
В. 71. Телер Антін.
В. 75. Шептак Михайло.
В. 76. Жісський Іван.
В. 78. Дрончук Михайло.
В. 83. Дубчак Марія.
В. 85. Шморган Фенія.
В. 94. Генік Лідія, Генік Олена, Генік Антін, Суцька Юлія, Бабур Ірина, Василь Нікола.
В. 95. Морікі Іван, Мич Михайло.
В. 96. Ревт Владислав, Костек Зоя.
В. 98. Метрик Анна, Гевчук Леона.
В. 102. Сміт Ольга, Митросевич Іван, Стойко Катерина, Труш Катерина, Владислав Володимир С.
В. 105. Шургоф Омелья, Савчинський Володимир Андрій.
В. 114. Корпак Михайло.
В. 123. Воробіт Параска.
В. 126. Діда Володимир.
В. 127. Каліна Стефан, Лушчин Стася, Давидко Михайло.
В. 136. Голуб Михайло.
В. 137. Славин Олександр мол., Діпко Ольга.
В. 140. Терельський Стефан.
В. 142. Остапчук Петро мол.
В. 143. Левченко Адам.
В. 145. Марчинський Марія.
В. 147. Хомик Іван.
В. 150. Яриш Стефан.
В. 155. Скальська Анна.
В. 158. Копитко Євгенія.
В. 164. Сорай Лувіс, Роль Михайло.
В. 173. Дулеба Стефан, Розак Андрій.
В. 174. Дулеба Іван.
В. 176. Лесіа Анна, Гнат Данило.
В. 179. Гресків Ева, Гольдак Ольга, Леш Тейя.
В. 188. Ткач Теодор, Чайковський Йосиф Т.
В. 201. Юсела Іван.
В. 202. Смоляк Зоя, Брандас Стефан, Баран Елизавета, Баран Павлина.
В. 204. Янка Михайло.
В. 205. Левицький Юрій.
В. 206. Борак Едвард.
В. 217. Пінковський Віктор.
В. 219. Ландяк Іван.
В. 229. Ізак Григорій мол.
В. 230. Гнатішак Анна.
В. 233. Пінчак Стефан, Кузан Зоя, Савчин Зоя.
В. 238. Довганчук Олена, Школяр Михайло, Смит Анна.
В. 240. Карпентер Марія, Махалаба Нікола.
В. 245. Стадник Петро.
В. 251. Писаревич Іван мол.
В. 256. Писаревич Марія.
В. 259. Ковальський Петро.
В. 266. Барбато Алфред.
В. 270. Турчинський Іван, Баран Володимир.
В. 276. Бірші Іван, Шерчук Андрій.
В. 279. Корда Катерина Л.
В. 283. Батко Катерина, Чорний Михайло, Мейсін Лев Юрій, Юсєв Михайло.
В. 284. Нішка Текля, Тимкович Марія.
В. 293. Вальоріан Анна, Дібак Стефанія.
В. 299. Пристанська Єнофея.
В. 312. Овсник Тейя.
В. 317. Пулар Марія.
В. 318. Брошак Михайло.
В. 325. Лобур Іван, Лобур Тома, Кішак Михайло, Заболовський Франко, Завадовська Марія, Маєвський Йосиф, Запосцька Вікторія, Романський Стефан, Лобур Олександр, Запосцький Михайло, Романський Сильвестер.
В. 326. Колодій Аліса.
В. 338. Хомиш Олена, Коваль Анна.
В. 342. Якимів Ірина, Якимів Наталка.
В. 347. Вонеско Ева.
В. 348. Антоноф Розалія, Башак Анна Марія.
В. 351. Громосак Михайло, Борак Бітриса Олена, Собчак Річард.
В. 352. Партіка Леон.
В. 361. Шлос Олена, Гладка Марія, Кіа Марія, Паламар Ольга.
В. 363. Скоробак Іванна, Мацука Стефанія.
В. 364. Данилович Марія.
В. 367. Петрик Петро, Коломєць Розалія.
В. 369. Кравчук Марія.
В. 371. Романків Олена, Бучак Мирон, Олександр Магдалена.
В. 373. Шупляк Анна.
В. 377. Маркєвич Саверко.
В. 384. Сирота Іван, Хома Андрій.
В. 388. Барон Олександра, Несолодський Михайло, Гаушак Емілія.
В. 390. Сабалевський Констентин.
В. 398. Бадик Михайло мол., Бадик Олександра.
В. 405. Галенда Анна.
В. 406. Ядичин Йосиф, Шук Стефан.
В. 414. Береза Марія.
В. 427. Назар Марія, Назар Анна, Бучак Остап.
В. 432. Чезак Михайло.
В. 433. Софійський Володимир.
В. 436. Терельський Стефан мол.,

В. 439. Юсєв Марія.
В. 446. Гнатко Павлина, Порчинський Володимир.
В. 459. Романішин Катерина.
В. 461. Мухомела Роман.
В. 469. Федорин Анна, Ісаків Марія, Косар Михайло, Войтович Іван, Федорин Олена, Федун Павло.
В. 473. Лилик Анастасія.
В. 474. Риняк Петро, Риняк Чарас, Тимків Тимко.
В. 475. Прадо Анна, Самардак Тейя.
В. 476. Качуба Павло, Качуба Михайло, Качуба Стефан.
В. 477. Ястрембек Антонія.
В. 478. Шеретко Андрій, Замбрик Анна, Оленчук Марія, Стахів Анна, Скура Анна, Дубас Марія, Стахів Михайло, Данюк Лідія, Данюк Анна, Лідія, Дошнін Іван, Шеретко Іван, Пінхт Олена.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ НАНОВО:

В. 1. Кузич Іван, Кузич Марія.
В. 22. Вісочан Стефан.
В. 25. Прилуцький Михайло.
В. 72. Федан Андрій, Федан Анна.
В. 78. Стерник Іван.
В. 79. Розаліська Анна, 2.
В. 96. Ткач Юрій, Костів Іван.
В. 144. Фрід Марія, Ростацька Йосифа, Фрід Іван.
В. 154. Білія Ева.
В. 193. Нестор Катерина, Брудний Стах.
В. 203. Прибіла Юрій.
В. 211. Окрепо Дмитро, Валіга Петро.
В. 217. Семчин Іван, Базарницький Стефан.
В. 229. Мия Іван.
В. 242. Мачій Іван, Чулак Михайло, Дубішній Франко, Оленчук Ева.
В. 253. Босик Василь.
В. 276. Надя Гаврило.
В. 292. Маслак Анна, Маслак Іван.
В. 319. Бовк Нікола, Мадіан Анна, Пашенко Андрій, Паша Василь, Вельгош Андрій, Вельгош Марія.
В. 325. Лисігор Йосиф.
В. 326. Цідак Петро.
В. 361. Левська Текля.
В. 365. Гурбат Марія, Гурбат Тейя, Федорович Анна, Федорович Анна, Федорович Михайло.
В. 367. Андрій Сидор.
В. 386. Тимочко Іван, Тимочко Параска, Тимочко Нікола, Тимочко Станіслав.
В. 405. Кука Василь.
В. 406. Кукаб Йосиф мол.
В. 418. Мельничук Євген.
В. 427. Кукаб Василь, Флоріан.
В. 432. Стасина Євгенія, Стасина Петро.
В. 466. Сирота Явдохія.
В. 469. Бурка Марія.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 7. Мельничук Євген.
В. 11. Гавриш Зоя.
В. 15. Флак Марія.
В. 45. Желіньська Зоя.
В. 106. Оленчук Марія, Оленчук Михайло.
В. 165. Бобак Іван, Бобак Меланія.
В. 182. Скоробогатий Максим.
В. 242. Пашинський Михайло.
В. 243. Шторіт Марія.
В. 325. Соболь Стефанія.
В. 386. Кошак Розалія, Кульчак Іван, Юлія, Савенський Володимир, Сич Іван, Тимочко Анна, Тимочко Володимир, Валас Чарас.
В. 448. Мельник Марія.
В. 476. Марья Анастасія, Марья Михайло.
В. 477. Онуляк Ольга.
В. 25. Бенко Дмитро.
В. 40. Тейя Марія.
В. 146. Гаврик Олена.
В. 236. Скерпін Дієній.
В. 373. Пресій Олена.
В. 398. Балас Стефанія.
В. 413. Гуляка Анна.
В. 435. Боднар Софія.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ІНШИХ КЛАС:

В. 25. Бенко Дмитро.
В. 40. Тейя Марія.
В. 146. Гаврик Олена.
В. 236. Скерпін Дієній.
В. 373. Пресій Олена.
В. 398. Балас Стефанія.
В. 413. Гуляка Анна.
В. 435. Боднар Софія.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ ЗО СТАРОГО ДО НОВОГО РОДУ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 170. 1 член.
В. 322. 1 член.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:

В. 1. Катанчик Юстина, Басалга Емілія, Басалга Іван, Карпак Стефанія, Карпак Василь, Катанчик Павло, Маєвський Михайло, Жира Ефросина.
В. 7. Янко Іван.
В. 14. Жардин Анна, Гладка Марія, Гладкий Євген.
В. 17. Вархала Михайло.
В. 20. Ярема Константін, Емчук Семен.
В. 22. Сам Стефан, Мусин Анна.
В. 28. Полк Юрій.
В. 34. Діаля Михайло Ф.
В. 61. Коземчак Анна, Коземчак Юрій, Коземчак Марія, Коземчак Розалія, Коземчак Антін.
В. 73. Шевчук Іван.
В. 78. Лесак Петро, Мачик Михайло.
В. 82. Пішко Марія, Гайдук Нікола.
В. 85. Парашук Данило, Парашук Павло, Пароска Марія.
В. 86. Бурда Теодор, Бурда Марія.
В. 100. Буря Марія.
В. 102. Пукач Нікола.
В. 104. Пашук Іван.
В. 105. Чорний Михайло, Войтович Михайло.
В. 106. Сачавська Горох Татяна, Савків Ольга.
В. 112. Космук Іван.
В. 130. Степчук Петро, Козіцький Михайло, Кутинський Павло, Око-ринський Михайло.
В. 132. Хоцінський Павло, Хоцінський Петро, Шлагіт Марія.
В. 141. Бобода Марія.
В. 144. Петрашківська Олена, Петрашківська Марія, Петрашківська Анна.
В. 164. Дебач Катерина.
В. 175. Оленек Стефан.
В. 180. Рігман Лаврентій Г., Шладетка Анна.
В. 182. о. Діак Віктор.
В. 188. Чмало К. Олександр, Чмало Кульчичський Яків, Чмало Дмитро.
В. 204. Чукник Лувіс, Чукник Меланія, Фірман Григорій, Петрушак Меланія.
В. 213. Зюшак Михайло.
В. 214. Місєнчук Стефан, Балата Іван.
В. 223. Мичаль Віктор.

В. 228. Кріст Генрі, Кріст Маргарета.
В. 243. Гавенс Антошка.
В. 259. Козак Володимир.
В. 276. Бізак Йосиф.
В. 279. Морозовська Катерина, Морозовський Атанас.
В. 282. Марак Текля, Марак Олена.
В. 287. Корнішак Марія.
В. 291. Корнішак Анастасія, Корнішак Лука.
В. 292. Владика Павло, Медвід Василь.
В. 299. Франс Олександра, Коваль Теодор.
В. 303. Космак Росета, Космак Стелла, Мадатик Олена.
В. 304. Барна Михайло.
В. 307. Прус Анастасія, Прус Петро.
В. 310. Венгрінович Володимир, 2.
В. 324. Мстесин Стефан.
В. 331. Гантус Джорджина.
В. 334. Чезушак Марія, Чезушак Тейя, Гаваль Стефан.
В. 336. Сич Станіслав, Сич Михайло.
В. 360. Мілер Франко.
В. 361. Сусайло Олена, Сусайло Іван, Сусайло Марія, Бізайло Іван, Клімків Олександра.
В. 365. Москалик Іван мол., Гричинський Михайло, Москалик Іван.
В. 371. Бізельський Стефан.
В. 374. Чобан Василь.
В. 379. Пилипів Катерина, Пилипів Анна.
В. 383. Чорний Марія, Натіріак Роман, Колодінський Стефан, Лихоліт Михайло.
В. 402. Мархевський Теофіт, Мархевська Анастасія.
В. 406. Тіаоский Петро, Мезик Марія.
В. 427. Каміньський Стефан, Сорочка Макарий.
В. 430. Темчатин Василь Іван.
В. 432. Саган Михайло, Івахів Михайло, Морей де Моранд Іван Л., Лушак Нікола, Стасина Оспі, Карась Іван.
В. 436. Дашко Марія.
В. 441. Білий Михайло П.
В. 447. Кульчичка Стелла, Завадовська Юлія, Завадовська Дієній, Бланчик Амброзій, Бланчик Елеонора, Бланчик Володимир, Степановська Марія, Завадовська Марія, Завадовська Катерина, Завадовська Анна, Завадовська Марія, Фрідаль Нікола, Озарчук Віктор С., Сало Михайло.
В. 455. Стек Марта, Змійовська Євгенія.
В. 467. Бач Михайло.
В. 469. Мозіт Володимир, Михайлинський Іван.
В. 474. Гусак Анна, Гусак Володимир.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 9. Пашинський Михайло.
В. 21. Станіслав Антін.
В. 54. Дмитренко Миколай.
В. 72. Зегальська Зоя.
В. 74. Мухар Нікола.
В. 126. Мачушак Петро.
В. 130. Соболь Стефанія.
В. 211. Демчинський Андрій.
В. 215. Мачуба Аполонія, Козачик Михайло, Кучма Ілія, Кучма Марія, Пенкальський Григорій, Пенкальський Іван, Жарковський Іван, Сухорський Франко.
В. 223. Мельник Марія.
В. 233. Меланд Стелла.
В. 235. Бобак Іван, Бобак Меланія.
В. 279. Оленчук Марія, Оленчук Нікола.
В. 361. Бережанський Михайло.
В. 418. Мельничук Євген.
В. 420. Кошак Розалія, Кульчичський Юлія, Чмало Чарас, Семенів Володимир, Сич Іван, Тимочко Анна, Тимочко Володимир, Загоруйко Володимир.
В. 440. Марья Анастасія, Марья Михайло.
В. 447. Фаяж Марія.
В. 471. Кравчук Григорій Г., Геба Іван мол.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ ДО ІНШИХ КЛАС:

В. 25. Бенко Дмитро.
В. 40. Тейя Марія.
В. 146. Гаврик Олена.
В. 236. Скерпін Дієній.
В. 373. Пресій Олена.
В. 398. Балас Стефанія.
В. 413. Гуляка Анна.
В. 435. Боднар Софія.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ ДО НОВОГО РОДУ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 170. 1 член.
В. 322. 1 член.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

В. 296. Карсон Зоя.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ ЗО ЗВОРОТОМ В ГОТІВЦІ:

В. 86. Попівчак Олександра.
В. 94. Бендана Григорій.
В. 123. Лещинський Іван, Лещинський Михайло.
В. 137. Машук Володимир.
В. 138. Кравчук Текля.
В. 226. Гріжковська Марія.
В. 237. Вілсон Марія.
В. 270. Турчинський Іван.
В. 325. Лобур Іван.
В. 361. Робак Паранька, Робак Стефан.
В. 405. Чеканський Стефан.

ЧЛЕНИ ПОМЕРЛИ:

В. 11. Смоляк Іван.
В. 45. Васильченко Іван.
В. 64. Гема Іван.
В. 66. Пиртук Григорій.
В. 97. Яремів Григорій.
В. 104. Швайка Михайло, Лилик Анастасія.
В. 109. Шепляк Онуфрій.
В. 141. Половий Йосиф.
В. 167. Юніско Зоя.
В. 173. Гринчак Василь.
В. 176. Броніський Йосиф.
В. 178. Тижбіт Михайло.
В. 229. Савкулич Михайло.
В. 234. Сас Аграфія.
В. 242. Заруський Василь.
В. 296. Олар Антін.
В. 334. Романович Іван.
В. 338. Лобойко Емілія.
В. 361. Колтун Демко.
В. 367. Тимків Іван.
В. 374. Блук Катерина.
В. 392. Павлішин Михайло.
В. 399. Біловус Андрій.
В. 407. Кавчук Іван.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком липня 1941. р. було в У. Н. Союзі повнолітніх членів 28,950
В місяці липні 1941. р. прийнято нових 213
В місяці липні 1941. р. прийнято до переступних листами 59
В місяці липні 1941. р. прийнято до інших класів забезпечення 23
В місяці липні 1941. р. прийнято до старого роду забезпечення 2
Разом 29,257

ЗІСТАВЛЕННЯ ПІСЛЯ КЛАС І СУМ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

В місяці липні 1941. р. суспендовано 157
В місяці липні 1941. р. відійшли до переступних листами 37
В місяці липні 1941. р. відійшли до інших класів 10
В місяці липні 1941. р. відійшли до нового роду забезпечення 2
В місяці липні 1941. р. відійшли до зворотом у готівці 13
В місяці липні 1941. р. відійшли на безплатне продовження 25
В місяці липні 1941. р. померли 2
Разом 245

ЗІСТАВЛЕННЯ ПІСЛЯ КЛАС І СУМ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

В класі А. на \$ 250 6
В класі АА. на \$ 500 102
В класі В. на \$ 750 16
В класі С. на \$ 1000 208
В класі ВВ. на \$ 1500 8
В класі СС. на \$ 2000 2

НОВІ РОДИ:

Обезпечення платне по смерті з відрахуванням до 70 року життя.
В класі О-500 на \$ 500 487
В класі О-1000 на \$ 1000 327
В класі О-1500 на \$ 1500 3
В класі О-2000 на \$ 2000 1
В класі О-3000 на \$ 3000 1

Обезпечення платне по смерті з відрахуванням протягом 20 літ.
В класі Р-500 на \$ 500 1,351
В класі Р-1000 на \$ 1000 1,635
В класі Р-1500 на \$ 1500 19
В класі Р-2000 на \$ 2000 8
В класі Р-3000 на \$ 3000 1

Обезпечення платне за життя з відрахуванням протягом 20 літ. (Ендамент).
В класі Е-500 на \$ 500 1,889
В класі Е-1000 на \$ 1000 646
В класі Е-1500 на \$ 1500 10
В класі Е-2000 на \$ 2000 5
В класі Е-3000 на \$ 3000 5

НОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ ДЛЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ.

В класі W-250 на \$ 250 2
В класі W-500 на \$ 500 3,365
В класі W-750 на \$ 750 1
В класі W-1000 на \$ 1000 3,365
В класі W-1500 на \$ 1500 24
В класі W-2000 на \$ 2000 9
В класі W-3000 на \$ 3000 2
В класі W-різні суми 100

НОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ ДЛЯ ДАВНИХ ЧЛЕНІВ.

В класі Т-100 на \$ 100 6
В класі Т-250 на \$ 250 201
В класі Т-500 на \$ 500 3,929
В класі Т-750 на \$ 750 591
В класі Т-1000 на \$ 1000 8,636
В класі Т-1500 на \$ 1500 202
В класі Т-2000 на \$ 2000 54
Разом 29,012

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

Людське тіло, як кажуть учені, підлягає 1,600 ріжним недугам, з яких найвищою є перестуда.

МОЛОДЕЦЬКИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

В. 1. Колодій Данило Іван.
В. 8. Фаток Михайло мол.
В. 17. Пішок Джеймс Лувіс, Пішок Олена Росета.
В. 19. Дескович Іван, Дескович Зоя.
В. 20. Шимон Тарас.
В. 28. Бойлак Йосиф, Гесь Карло, Гесь Роджер Рой, Мравич Політ Анна, Висок Гертруда Анна.
В. 38. Бішон Річард, Пінчак Петро, Пінчак Василь, Пінчак Марія, Мичаль Василь, Тарай Фред Юрій, Тарбай Євген, Муріна Патрісія А.
В. 53. Гринішин Надія Грейс.
В. 63. Хіпка Патрісія Л., Гелішак Джеймс Андрій, Одрехівська Марта, Турко Розмарія Е., Зончак Олена.
В. 75. Слупська Еліс К., 2.
В. 98. Гевчук Тома.
В. 119. Стахура Петруня.
В. 125. Баран Віра Марія.
В. 150. Гринчак Іван Фредерік мол.
В. 164. Пішак Франко мол.
В. 183. Даушот Тома Павло.
В. 202. Барвінчак Іван, Барвінчак Йосиф, Брендас Нікола, Фромел Елизавета, Жеван Гендоліна.
В. 204. Паричка Джеймс Анна, Тимчинський Йосиф.
В. 206. Кідецька Гелія.
В. 238. Берестецький Михайло Володимир.
В. 240. Біловус Річард Михайло, Машук Дієній Наталя, Роговський Нікола.
В. 247. Прошак Михайло.
В. 259. Третьяк Михайло Стефан.
В. 266. Барбато Алфред Юрій, Жапонієв Петро.
В. 276. Третьяк Петро Нікола мол., Третьяк Розалія, Бірші Іванна Мей.
В. 283. Юсєв Текля, Софійський Йосиф, Юсєв Меланія, Каліман Йосиф.
В. 293. Леховіт Маріана.
В. 316. Ван Косі Роджер Петро.
В. 325. Романчук Йосиф, Завадовська Юлія, Запосцький Михайло, Запосцький Віктор.
В. 334. Сидор Євген.
В. 344. Татарин Маріана.
В. 347. Боніско Миколай.
В. 351. Гатаман Анна, Червіньська Юлія, Червіньська Лорейн.
В. 361. Макферсон Маріана, 2.
В. 363. Бізак Омелья С., Славін Марія Іванна 2.
В. 364. Роберський Михайло.
В. 369. Родігес Мануел мол., Родігес Іван.
В. 371. Романків Данило, Карнаух Роберт.
В. 375. Васильчук Володимир.
В. 413. Левенко Іван.
В. 427. Горбач Ярослав, Горбач Роман Миколай.
В. 432. Завадовська Юлія.
В. 433. Пашинська Анна, Володимирський Володимир, Жима Петро Йосиф.
В. 446. Гринішин Євген Стефан.
В. 447. Романів Олександра, Романів Чарас.
В. 461. Гринько Марія, Погорілець Роман.
В. 469. Федун Петро, Федун Марія, Гриневич Ярослав Богдан, Флоріан Роман Роберт.
В. 473. Гавлич Ярослав М., Гриневич Ярослав Б., Флоріан Роман Р.
В. 475. Бржезовська Анна Б., Томак Елизавета, Томак Йосиф.
В. 476. Шпанскер Дженета, Мазур Еленора.
В. 478. Дашук Едвард К., Томашеска Юлія, Сорочко Петро, Шеретко Володимир, Роговська Наталя, Сорочко Василь, Томашеска Ната, Жмурков Софія, Жмурков Емілія, Васильків Зоя.

ДІТИ ПРИНЯТІ НАНОВО:

В. 1. Кузич Іван.
В. 96. Трач Елизавета, Савенська Перла, Савенська Розалія.
В. 253. Босик Василь.
В. 266. Федорович Ольга, Федорович Іван.
В. 406. Мезик Іванна Марія, Мезик Іван Йосиф.
В. 427. Була Василь 2.

ДІТИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 15. Флак Лерій, Флак Ленард.
В. 106. Оленчук Анна.
В. 119. Сулак Анна.

ДІТИ ВІДІЙШОВШІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 21. Станіслав Н. Ярослав.
В. 130. Фрей Петро В., Кровідін Роналд Стюарт.
В. 179. Шупляк Олена.
В. 204. Мичинський Рой 2.
В. 218. Сулак Анна.
В. 235. Бобак Йосиф.
В. 279. Оленчук Анна.
В. 341. Мельничук Віра.
В. 367. Мельник Михайло.
В. 393. Костюк Володимир, Шторіт Олександра.
В. 420. Кульчичка Каміла Ріта, Кульчичський Маріана Лувіс.
В. 447. Флак Лерій, Флак Ленард.
В. 471. Геба Євген.

ДІТИ ВІДІЙШОВШІ ДО ІНШИХ КЛАС:

В. 38. Смоляк Юлія.
В. 150. Яремів Вергенія.
В. 183. Даушот Джеймс Естер.
В. 206. Зяць Надія.</

Перший Альбом Українських Рекордів

Українські часописи в Америці й Канаді принесли недавно вістку про те, що одна з відомих грамофонових компаній у Нью-Йорку, приготувала видання альбому рекордів українських пісень у виконанні нашої славної співачки Марії Сокол.

Усі любители української пісні, а головним чином любители її колекторів рекордів, зустріли напевно цю вістку з великою радістю, бо від давня відчувалась в нас цілковита нестача справді артистичних та вартісних українських рекордів — артистичних як вартісних як з огляду на характер творів, так і з огляду на їх виконання. Десятки українських рекордів зроблених досі в Америці (в Старім Краю, на жаль, українських рекордів не виробляли і за відомим кількох рекордів львівського хору „Сурма“, награваних у Варшаві, там у цій ділянці нічого не було) це здебільша різні „Грецьки“, „Шумки - Думки“, „Бандури“, усякі несмачні а то й непристойні пісні або галасливі танки, які, як одні так і другі, з нашою народною музикою нічого спільного не мають і нашої музики в ніякому разі не репрезентують. Музична сторінка цих рекордів, себто уклад цих пісень та їх виконання, здебільша — „зглянься Господи Боже...“! Про це все зрештою, не раз вже в наших часописах писали та не раз при ріжнього роду сходинах, зібраннях чи конвенціях про цю прогалину в нашому культурному житті говорили. Відомо також, що щоби хоч частинно цю прогалину виповнити, Український Конгресовий Комітет видав відозву для збирання фондів на записування пісень у виконанні хору Кошиця. Та в міжчасі прийшла вістка, що, як це ми згадали на початку, одна з американських грамофонових компаній випередила появу згаданих хорів рекордів, видаючи у формі альбому збірку рекордів українських народних пісень.

Для виконання цих рекордів згадана компанія (Asch Recording Studios) запросила дві наші передові мистецькі сили: композитора - піаніста проф. Антона Рудницького, який є автором обробок усіх зареєстрованих пісень та сам грав для рекордів фортепіанову партію, та найбільшу сучасну українську артистку - співачку, Марію Сокол.

Перед нами лежить готовий альбом — досі перший взагалі альбом українських рекордів, який донебуду появлявся! Тому належить розглянути його з особливою увагою. Окладника альбому розкритий: на чорному — бронзові — зелені тлі (бо альбом виданий у цих чотирьох відмінках) чудовою веселкою червоних, гаря-

чо-жовтих та білих красок грає оригінальний український малюнок. Орнаменти квітів, голуби, фрагмент вишивки... все це таке правдиво-українське та одночасно так по мистецьки виконано, що не хочеться вірити, що це твір не української, але американської артистки — малярки! Та, як відомо, вона, Miss Hope Hawthorne, віддана цікавиться і вивчає українське мистецтво — тому й не диво, що вона зробила таку прегарну окладину в чисто - українському стилі!

На окладині напис: **Antin Rudnitsky—Ukrainian Folk Songs—sung by Maria Sokol—with the Composer at the piano.** А внизу, дрібними буквами назва й адреса компанії:

ASCH RECORDINGS
117 West 46th Street, N. Y. C.

Відчиняємо альбом. По лівій стороні фотографія Марії Сокол, з китицею квітів в руках, з усмішкою на лиці. Такою знають її та люблять десятки тисяч земляків в Америці й Канаді та сотні тисяч українців в цілій Європі, які одушевлялися співом та мистецтвом цієї великої артистки! Поруч фотографії цікаві біографічні відомості про панию Сокол, досі майже невідомі: про її науку підчас голоду й холоду в часах революції на Україні, про перші кроки в її оперовій кар'єрі, тощо... Нисше — фотографія проф. Рудницького та його коротка біографія.

Потім по правій стороні відчиненого альбому, заголовна сторінка: „The Asch Recording Studios present Maria Sokol in Ukrainian Folk Song arranged and accompanied by Antin Rudnitsky...“ і спис зареєстрованих пісень, в англійській та українській мові, з поданням цієї частини України, звідки кожна пісня походить. Отже: „Ой рада зірка зійти...“ (Бойківщина), „Ой пряду, пряду...“ (Полтавщина), „І по цей бік гора...“ (Поділля), „Ой зза гори...“ (загалом українська), „Весна, весна, наша весна...“ (Київщина), „Колосала я...“ (Гуцульщина), „Щедрик“ (Волинь), „Та пролив чоловік...“ (Кубань). Вибір пісень чудовий — пісні всякого роду й характеру, з різних сторін України, від Гуцульщини по Кубань!

Перевертаємо сторінку. Тепер поміж двома прегарними українськими зображеннями — орнаментами в горі й в долині, посередній уступ про українські народні пісні. Він короткий, та в ньому сказано в ясний, переконливий спосіб все, що треба, щоби чужинець зрозумів ці пісні. „...Мало є народів, які пісні можуть ривчатися з піснями України...“ Цими словами починається уступ. Акінчить він так: „Народні пісні помагають підтримувати на-

ціональну свідомість поверх сорока мільйонів українців, які напротязі століть, були під чужою владою, розділені границями та кордонами. Разом з народним мистецтвом, чудовими вишивками та барвистими народними одягами ці пісні є доказом старинної культури цього народу...“

За такий гарний і щирий підхід до нашої культурної справи і таке серйозне і поважне її представлення в згаданому уступі, належить американській компанії щира дяка від нас усіх!

Тепер йдуть рекорди. Не будемо про них розписуватися: хто тільки чув Марію Сокол, яка усі ці пісні співала в своїх концертах, хто пам'ятає захоплення всієї публіки кожним пісню, той напевно переживатиме це саме, слухаючи ці рекорди! Голос нашої примадонни знаменито зареєстрований, а проф. Рудницький при фортепіані творить своїми десяти пальцями „чуда“, які ледви чи хто потрапить наслідувати! Усі рекорди — правдиві жемчуги; та крім того, що вони на найвищій мистецькій висоті, вони й легкі і доступні для кожного слухача! Ті рекорди повинні найтисся в домі кожного, хто тільки цікавиться українською пісню — бо тут він матиме її в найкращому виконанні!

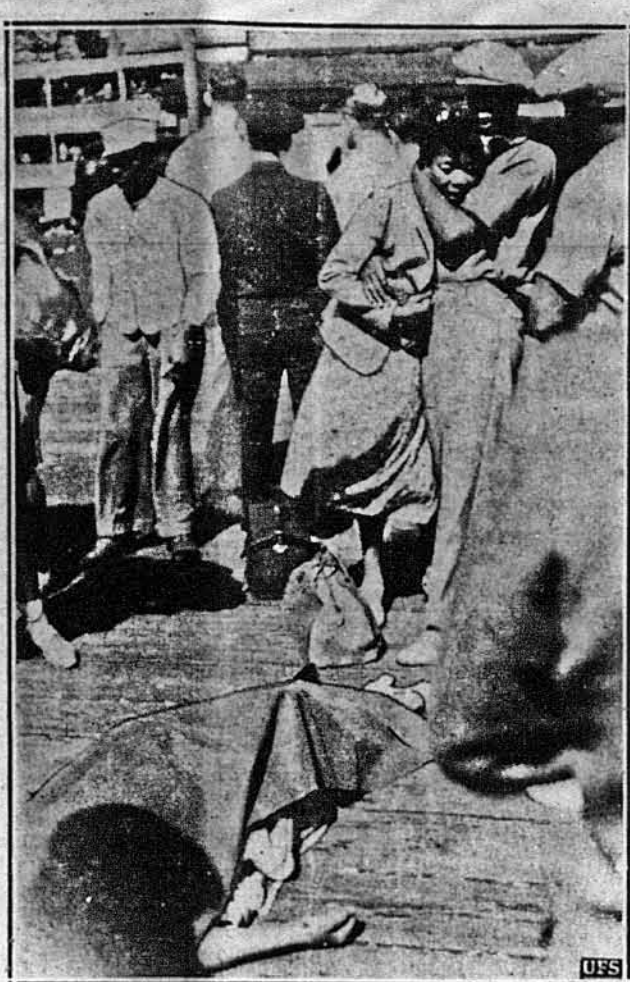
Останню сторінку альбому заповнюють англійські переклади усіх восьми пісень. Чотири переклади зпід пера д-ра Івана Яціва, відомого адвоката й поета з Канади. Уся сторінка доволу знову обведена українськими стилевими орнаментами й прикрасами.

Весь альбом робить прегарне враження своїм дбайливим виконанням та мистецьким виглядом. Як зауважимо, навіть американські гуртвіники рекордів вважають, що це один з найкращих альбомів рекордів на американському ринку! Для нас американців чи канадців українського походження альбом рекордів українських народних пісень у виконанні Марії Сокол та Антона Рудницького, це велика культурна подія. Тому цей альбом повинен придбати кожний, хто цікавиться нашими культурними справами. Тим ми в найкращий спосіб покажемо, що розуміємо вагу культурних досягнень того роду та підтримуємо ці досягнення, спричинюючи й до дальших українських культурних надбань в Америці й Канаді.

КАНАДІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ПОЛЕТІВ ДО ЛОНДОНУ.

ЛОНДОН. — Канадський прем'єр Меккензі Кінг, прилетів літаком до Лондону. Також прилетять туди прем'єри інших доміній. Вони матимуть наради. В добре поінформованих колах говорять, що ті імперіальні наради мають пов'язати дуже важкі рішення.

У Злучених Державах близько 130,000 сліпців.



ЧЕРЕЗ ПОЛЯКУ ЗГІНУЛИ ТРИ ОСОБИ. — Серед юрби муринів, що ждали на прогульковий корабель у Нью-Йорку, пішла чутка, що деякі білети на прогулянку фальшиві. Це спричинило серед 5,000 осіб страшну поляку, серед котрої люди стратували на смерть три жінки. На світліні одна з жінок паде в обморок, побачивши між вбитими юрбою свою матір.

МИНУЛЕ ПРОМОВЛЯЄ

ПОХВАЛА КНЯЗЮ ОСТРОЖСЬКОМУ ЗА ПЕРЕМОГУ НАД МОСКАЛЯМИ ПІД ОРШОЮ

...О пречестная мудрая главо! Како ты нареку і похваляю? Короткостію языка моего і художеством ума моего не можю ся домислити, кую (яку) славу і честь воздати твоего справлення ділу. Мужства твоего кріпость равна ест великому Царю індійському ору, которому же многі царі і князі противні бити не могаша (не можуть). Егже ділу і чести обличность твоего величества показуется...

Приравнані ест великими храбрым рицерам славного града Родоса, которі же своім мужством многі замки християнскіі от поганских рук впокоіні чинять... За таковий вчинок не только здішних великих столечних городов на них сидіти достой еси, але і самого Божьяго града Єрусалима достой еси владіти. Мужства твоего кріпость от востока до запада слышати будет... Естє ти приложу смілости і храбрости. Уподобил еси сиңу Ровоавову Авію, што воевал на десять колєн Ізраїлев і вбил з них сильных людей за един день пятьсот тысяч. Егже ділу і ти насідиши явися, Москвичів избивая: не в цілий день, але в одні три години на осмдесят тысяч побил.

І тако мужство ти храброст подобна Тигринису, царю армянскому, о котором премудрий философ Фрогос от Ливія пише: Пришедши Тигринис, Царь армянский, і сосеклся с Антиохом і измог войско его і самого із града вигнал. Антиоху бжавшу пред ним в Персеку сторону. Тако і ти, честна і велеумная главо, сотвори сиңу с великим князем Васильем Московским і побил войко людей его і самого вигнал з града Смоленска. Великому князю Василью пред тобою бжавшу у Московскую сторону, у свої восточниі гради і после себе і владіку смоленского Варсонофія звел (звів) з Смоленска на Москву.

Князю же Константину бивши под Смоленском возвратившуся, і взял гради ти, которі вже служили великому князю московскому: Мстиславля, Кричев... Вдатному князю Костянтину Івановичу Острожскому дай Боже здоровья і шасте вперед лішше! Как нині побил силу великую московскую, аби так побивал сильную рать татарскую, проливая крові їх бесчурманскую.

(Памятка XVI. стол.)

КАНАДІЙСЬКИЙ ВІЦЕ-КОРОЛЬ ПРОМОВЛЯЄ ДО АМЕРИКАНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ

Ерл оф Атлон, канадський роль, що коли він говорить генерал-губернатор або віце-король промовляв 23 липня, розуміє всі свободні народи, ся в Торонті до делегатів річної конвенції Пресового Товаришення зо Савт Каролайни. У тій промові лорд Атлон запевняв слухачів, що вільні народи світу „знищать цілковито“ ворога, кладучи водночас підвалини під оснування „великого нового світу мира, шастя і радости з молодого життя“.

„Ми повинні, говорив ерл оф Атлон, „держатися сильно підтертих кущиків нашої цивілізації — а вкінці осягнемо перемогу. Ніколи наша постанов не була сильніша. Також ніколи наше бажання побіди не було сильніше“.

Дальше пояснив віцеко-

Перед виголошенням своїх заваг генерал-губернатор висказав гаряче признання для „високого рівня досвідчальности“, яку проявляють канадська та американська преса, та висказав вдячність за очевидну ввічливість, яка проявлялася все в його взаєминах з представниками цієї почесної гідної професії.

Він сказав, що заки прибув, більше як рік тому до Канади, був подекуди упереджений до журналістів по тій стороні

DEFENSE BOND QUIZ

Q. Can my children buy Defense Savings Stamps?

A. Yes. Hundreds of thousands of American children are buying Stamps regularly as their share in the national savings program.

Q. Why should children be encouraged to buy Savings Stamps?

A. Because by buying Stamps they write their names on a Roll of Honor of Americans who are doing their part to show the dictators that united America will never flinch to preserve her sacred liberty.

Q. After my child has collected enough Stamps to exchange for a Bond, can the Bond be registered in the child's name?

A. Yes. A minor may own a Defense Savings Bond. Many parents are registering Bonds in their children's names to prepare for future educational needs.

NOTE:—To buy Defense Bonds and Stamps, go to the nearest post office, bank, or savings and loan association; or write to the Treasurer of the United States, Washington, D. C., for mail-order form.

НІМЦІ ПРО УСПІХИ НА СОВЕТСЬКІМ ФРОНТІ

Німецькі воєнні звідомлення далі говорять про величезні перемоги на советському фронті. Німцям, кажуть вони, вдалось розбити 25 советських дивізій на фронті коло Смоленська. Також розбили советські війська коло Гомеля, взявши там 78,000 полонених. Всіх полонених дотепер на Україні німці взяли 350,000 вояків. Над Дніпром німецькі війська винищують залишені советські мостові причілки. Всіх втрач Советі понесли дотепер коло п'ять мільйонів вояків в убитих, ранених і полонених, кажуть німецькі кола. Також знищено „або взято в полон, відповідну частину матеріалу“.



Нутро Арабського півострова ніколи не було докладно розсліджене.

УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ БІЗНЕСМЕНІВ В НЮАРКУ, Н. ДЖ.

— устроє: —

ПРОГУЛЬКУ НА КОРАБЛІ S. S. WAUKETA

до
ROTON POINT, CONN.
В НЕДІЛЮ, 24. СЕРПНЯ (AUGUST 24, 1941)

Корабель „WAUKETA“ відходить з Порт Ньюарк точно в годині 8:30 рано.

Для вигоди пасажирів з Нью-Йорку корабель пристане в 10. годині рано на BATTERY PARK PIER 1, NEW YORK CITY.

Цього року маємо до розпорядимости великий корабель, добіру музику до танців, українських і американських, смачну всякого роду „перекуску“ і напитки. У парку будуть всякі забавки для молодих і старших і знаменита вода до купання.

ЦІНА БІЛЕТА В ОБІ СТОРОНИ ЛІШЕ \$1.25.
Комітет Союзу Укр. Бізнесменів.

УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ в Нью-Йорку, Н. Й.

ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, 24. СЕРПНЯ (AUGUST 24, 1941)
у WILLOTH'S PARK, 814 East 225th Street, Bronx, N. Y.

Парк отворений від години 10. рано.

Музика Н. Антошкова. — Вступ 40 ц.
Directions: Take I. R. T. Subway, White Plains Road and get off at 225th Street Station. Park on right side. FARE 5 CENTS ONLY.

ПОВІДОМЛЕННЯ

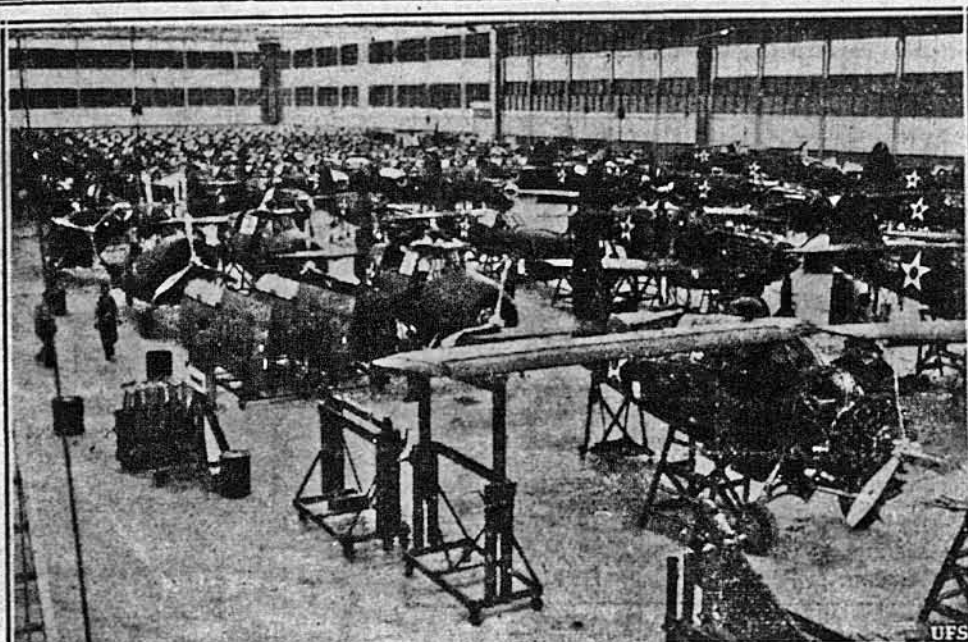
Оце повідомлення величаво українське громадянство Америки, що ми набули копії фільму „ТРАГІДІЯ КАРПАТСЬКО-УКРАЇНИ“ і що ми її копії дещо переробили, та що ми є зовсім новою адміністрацією у виді згаданих справ.

Укр. Церковні Громади, Національні Організації, Нар. Доми, які бажали, щоб вище згадана фільм була висвітлена в їх місцевості, — звольте писати по інформації на слідує адресу:

KALYNA FILM COMPANY, 319 EAST 8th ST., NEW YORK, N. Y.

П. С. Також повідомляємо, що в короткому часі по театрах буде демонструвати нову фільм „ЗАБУТИЙ КРАЙ“ („FORGOTTEN LAND“) — це фільмова драма із життя зарплатських українців, що була випродюкована на Закарпатті під назвою „Маріяка Невірність“. — А зокрема подіємо до відома, що ми бажали продати копії вище згаданих фільмів на деякі стрейти в Америці. Інтересованих просимо вдаватися на повниту адресу.

187,93.
Микола Новак, управитель.



ГНІЗДО ВОЄННИХ ПТИЦЬ. — Вид нут а фабрики воєнних літаків підприємств „Кертис-Райт“ у Бофало. Фабрика кошувала 18 мільйонів доларів. Вільям Кнудсен, голова „ОПМ“, має надію, що вона буде продукувати 500 боевих літаків місячно.

Д-Р ЛУКА МИШУГА.

Шевченко -- Виразник Минулої й Прийдешньої України

(З серії викладів на українські теми, що були влаштовані Департаментом Східно-Європейських мов Колумбійського Університету разом з У. Н. Союзом).

(14)

Ще варту надіти, що пише комуніст про те, біля чого обертався світогляд Шевченка, себто, яке життя малює так, як відчував Шевченко, а бути після нього ідеальним в не так, як наказують відчувати з Москви.

Ще треба надіти, що в Шевченковій програмі прийдешньої України займає передове місце — народна освіта. Шевченко не уявляє собі нового ладу в Україні без одночасного дбання пронесення освіти в якнайширшій народній масі. Та офіційна російська школа в Україні є для нього одним з найбільших нещастів, отруєно для українського народу. А це тому, що вона виховує українському народові зрадників, перевертнів, народних п'явок, що тільки цей нарід визискують і деморалізують. Шевченкова школа, яку він хотів би бачити в Україні, повинна підносити людину морально, стати її волю, виховувати міцні характери. Ось тому він, маючи перед очима російську школу, кличе: О школо, школо, як би тебе швидше перешкодили! Ось тому він так одушевляється виховною системою Джозефа Ленкестра (1778-1838), того славного на той час англієцького педагога і філантропа, яким захопилася тоді й горстка поступових людей в Україні. Таким чином вже в 1819 році заіснувала в Гомелі школа, ведена після „ленкестерської системи“. Значить була вона менш бійна тоді, коли зачав ту систему впроваджувати в Нью-Йорку і Філадельфії сам Ленкестер, що перенісся до Злучених Штатів і тут помер. За поступові реформи в шкільництві в київських і подільських губерніях тому, що той світогляд і ті Шевченко згадає з пошаною

польського педагога Тадея Чацького. Хоч цей педагог використовував школу в Україні для польських державних цілей, то проте Шевченко, шануючи його заслуги на полі освіти, так згадав за нього: „Пером землі тобі, благородний Чацький! Ти любив мир і просвіту. Ти любив людину, так, як заповів нам любити Христос“. Ось це теж і доказ на те, як благородною була душа Шевченка, що вмів давати високе призначення до обрі вчинки навіть тому, що властиво був політичним ворогом його народу.

Як в освітній діяльності, так і в суспільній, шукав Шевченко за поступовими, щиро демократичними візирями. Ось тому і пристає до цього демократичного напрямку, що ширився тоді в цілій Європі під впливом писань славного тоді французького Ляме, що то ставив у всьому на першому місці — правду і свободу.

Ось це й заставило Шевченка дуже гостро осуджувати теж і офіційну, урядову православну церкву в Росії за її потурання деспотизму, за те, що її слуги дають себе поліції вживати для донощівських цілей. Такої церкви Шевченко не хоче бачити в Україні. Він не може погодитись з тим, щоб людям наказували молитись за царя-ката. Він не хоче бачити храмів і каплиць, побудованих за дари, що є краденим добром, що походять з воєнних грабіжів. Він не хоче бачити, щоб в українській церкві наказували людям бити поклони перед іконами за таку війну, що є грабіжжю, проливанням братньої крові. А до того всього заставляла український нарід царська влада навіть у церкві. Шевченко не може стерпіти і тої церкви, що звертає в релігійну головну увагу на форми, на те, щоб люди тільки хрестилися чи присягали, а не на стичний би, на людські вчинки. На заклик церкви, щоб покланятись цареві, Шевченко кличе: Маліте Богів! Одному, молитесь правді на землі, а більш на землі нікому не покланітеся.



ЛЮБОВ НЕ ЗНАЄ ПЕРЕШКОД. — Коли військова старшина не давала йому дозволу бачитися кожного дня з жінкою, 25-літній Гарольд Фінк пізав армію в суд, щоб його пустити з військового навіс. Світлина знята в суді в Брукліні, Нью-Йорк.

Знову як мистець дораджує Шевченко поширювати мистецькі твори великих людей, кажучи, що тим поширюємо любов до прекрасного й доброго, а така праця — це найчистіша, найугодніша молитва до Чоловіколюбця Бога і прислуга людству.

XII. Шевченко непереможний, бо непереможною є правда.

Ось таким є Тарас Шевченко. І такою хоче стати ціла Україна. Тому, щоб розуміти український рух, треба в першу чергу знати і розуміти Шевченка.

Слово Шевченка вважає український нарід святим і непереможним. А змагаючи до визволення і незалежності України вірить, що тим сповніє чесно й вірно заповіді свого пророка і генія.

Коли вивозили домовину Шевченка з Петербурга на Україну, звернувся Панько Куліш до Шевченка в домовині, між іншим, з ось такими словами:

Наш еси поете, а ми нарід твій і духом твоїм дихатимемо во віки.

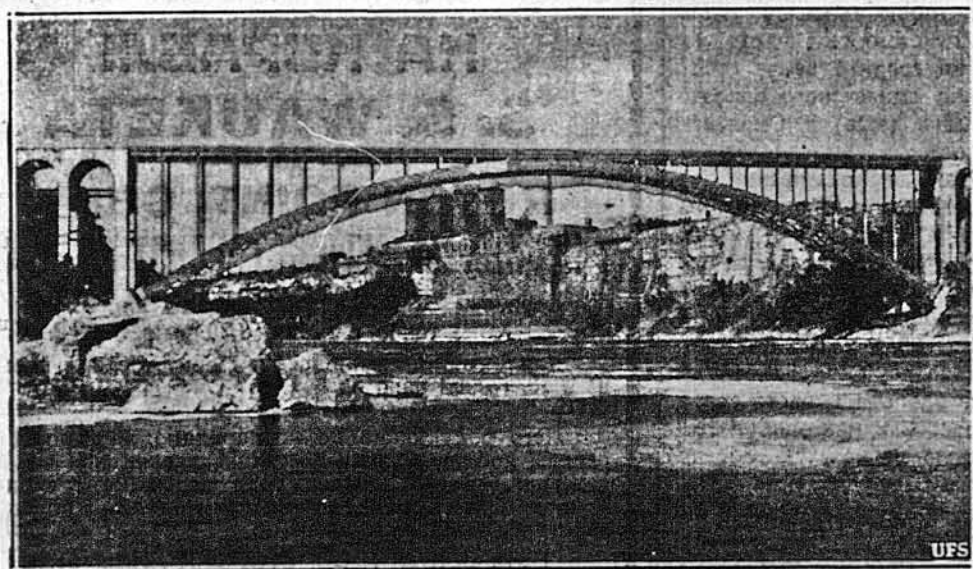
Знову історик української літератури, академик Сергій Ефремов, пише, що Шевченко для України це те сонце, що „за собою день веде“, а для України і цілого світа це — апостол правди, добра, волі, рівності і братерства. (Кінець).

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ВУНСОКЕТ, Р. АЙ. — Місячні збори Тов. Запорозька Сім. від. 206, відбулися в суботу, 23. серпня, в галі церковній, 74 Герріс Ев., в годині 6:30 вечір. Просіться всіх членів прибути на ці збори точно на означений час. Будуть важкі справи до погодження. Довгуючий член мусить вирішити свій довг, бо в протинний раз буде суспендований. — І. Кокотський, секр.

СКРЕНТОН, ПА. — Звичайний місячний мітинг Бр. св. „Володимир“, від. 162, відбувся в неділю, 24. серпня, в 3. годині в галі Українського Клубу. Просіться всіх, щоб прийшли, бо є важкі справи до погодження. — Михайло Гнатів, секр.

ТАРЗАН, ч. 384. Дум-дум.



МАЛЖЕ ВИКІНЧЕНИЙ. — Новий „Рейнбов Бридж“ у Найагара Фолз, Нью-Йорк, що має бути готовий для руху з початком вересня цього року.

Цей міст збудовано на місці „Гонімум Бриджа“, що свого часу завалився під напором льоду.



EVERY NIGHT, AS THE MOON GREW LARGER, THE APES SWAYED IN THE BRANCHES AND WAILED AT THE HEAVENLY ORB!!

Кожної наступної ночі, як місяць на небі зростав у повню малпи збиралися в гурті і дивлячись на нього дивно вили.



TOMMY PRESUMED THIS WAS SOME SORT OF ELEMENTAL WORSHIP, WEIRD AND TERRIFYING!!

Том не міг собі цього пояснити. Вкінці він прийшов до заключення, що це мусить бути свого роду маляче обожання місяця.



THE BOY WAS PUZZLED BY THEIR CONSTANT CRY, "DUM-DUM! DUM-DUM!" HE WAS SOON TO DISCOVER ITS AWFUL MEANING.

Та найбільше дивувало Тома слово, постійно висказуване малпами, а саме: „Дум-дум“. Скоро він зрозумів його жахливе значіння.



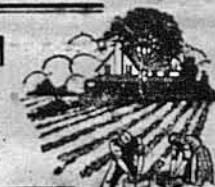
DURING THIS PERIOD OF RESTLESSNESS, TARZANA WANDERED INTO THE DOMAIN OF THE APES.

В той час неспокійна Тарзана вандрувала далі по нетрах. З галузей дерев слідували за нею крокодида очі малп, що постійно повторяли: „Дум-дум“.



FROM THE TREES, SMALL BLOODSHOT EYES PEERED DOWN UPON HER, AND THICK LIPS MUMBLED — "DUM-DUM! DUM-DUM!"

ФАРМИ НА ПРОДАЖ



З причини смерті мужа продається ферма на 82 акри. 13 дінних корів, 7 ялович, 1 бик, пара коней, дім на 8 кімнат, нова „барна“, машина, електрика в кожній будівлі. Сусід українці. До міста Little Falls 10 миль. Ціна за все \$5,000, половина готівкою, а решта на легкі сплати. Прошу голоситись на адресу: MARY STRYK R. D. 2 Mohawk, N. Y.

ПОШУКУВАННЯ ОСІБ

ПОШУКУЄТЬСЯ самотній жінки, можливо такої, що не може дістати праці, або молодої дівчини, напр. сироти, котра вже не обов'язано ходити до школи, котрі хотіли би жити у харч за це, що вони були би товаришкою для старої жінки. Нема багато до роботи. Голоситись нечезати по 5. годині до: J. SACHEK 238 Stegman St., Jersey City, N. J.

НАЙДУТЬ ПОСАДУ

Парохія Покров. Преч. Дів. Марії в Мекладу, Па., пошукує дякувачів до провадження школи й хор. і котрий, м'я би уряджувати представлення й концерти. Має бути тверезий. Голоситись до: JOHN NESTRAN 537 S. Hancock St., McAdoo, Pa.

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

ПОШУКУЮ СПІЛЬНОКА до ведення різнестейного бізнесу, котрий я посаду. Є не апартаментний дім з 35 коімнатками. Весті цей бізнес за важко для жінки. На бахання посади повні подробиці. Приходьте до: JENNIE FANMLER 944 Tiffney St., Bronx, N. Y. Apt. 54 між год. 10. рано й 2. попол. кожного дня з вівторком субот і неділя.

ВСІ ЧАСТИ до направи ПЕЧЕР, вуглевих, газових, нафтових, оргівачів парю й гарячою водою, як також усі нові печі можемо дістати в STOVE MFRS CORP. 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Даром пробля МІЛЕРТОН LAXATIVE

Тепер є необхідна нагода для всіх, що терплять на недомагання шлунока, а випробували коштовні ліки й села, а не вийшли полекші. Тим усім поручаємо спробувати даром Зела Милертон, котрих не запарюється ні варитися, а споживається в натуральній формі. Поважні пріорі переконатися, як skutочно діють в недомаганнях таких, як квіси шлунока, гази, нестравність, запір, брак апетиту, біль голови й інші недомагання, котрі походять зо злого травлення. Щоби переконатися, пишіть по пробку.

Спеціальна Оферта по знижених цінах.

|| \$1.00 за 1 коробку Милертону
|| \$1.50 за 2 коробки Милертону
|| \$2.00 за 3 коробки Милертону
Пишіть за злізлами Милертону у вашій сусідній аптці, а як там його не мають, то пишіть до: J. S. MILLER, Inc., Dept. U., P. O. BOX 628, NEWARK, N. J.
Single package not sent C.O.D. Small postage stamps acceptable. III ціни важні лише при замовленні просто з головного офісу.

Your original investment in Defense Savings Bonds, Series E, will increase 33-1/3 percent in 10 years.

ПІДПИРАЙТЕ СВОІХ БИЗНЕСМЕНІВ.

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛАДЕЛЬФІЮ й околицю



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ
cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA.
Tel. Market 1320.
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І ВНОЧІ

ЦІЛИЙ ПОХОРОН з цією прегарною металевою труною, двома автами, краваткою, бальсамуванням, вмиванням Похоронного Дому і т. д. \$295.00



Всє, чого треба, з вивком однієї й належностей за церковну відправу й цинтар.
S. KANAI KAIN
433 State St., Perth Amboy, N. J.
Phone: Perth Amboy 4-4646



МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Обслуга шира і чесна
Main Office:
383 MORRIS AVENUE,
cor. Springfield Ave.
N. E. W. A. R. K., N. J.
Phone: Essex 3-5347
Branch office (Phila):
969 SOUTH BROAD STREET,
TRENTON, N. J.
Phone: Trenton 8588

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребам по ціні так низькій як \$150.
Обслуга найкраща.



JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



ЗАНИМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОУК, БРОУКЛІН, НЬЮ-Йорк і ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

БИЗНЕСМЕНІВ ПІДПИРАЙТЕ СВОІХ

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТИМ-САМИМ СТАВАЙТЕ СПІВ-ВЛАСНИКОМ ШІСТЬ МІЛІОНОВОГО МАЕТКУ ЦЕЇ ОРГАНІЗАЦІЇ.